



HATI-HATI はインドネシア語で相手を思いやる時に使うやさしいことばです。

花の色が美しい季節になりました。桜と共に映る実習生の姿を SNS でよく見かけます。みなさんとっても楽しそうに、そして幸せな笑顔です。日本の春を満喫している様子が伺えます。

先日、当法人第 1 期生の受け入れ施設で初の技能実習機構による実地調査が実施されました。実地調査は法律で定められており、3 年に 1 度技能実習機構の職員による監査が行われます。内容としては、備え付け書類の確認、労務関係の書類（賃金台帳、勤務表、労使協定等）の確認などなど、訪問させていただいているときに確認している書類についてが主となります。また実習生からアンケート形式で実習内容等の聞き取りを行いました。

技能実習で問題になるのが、技能実習計画どおりの実習をしていないなどがあります。これらについては、書面でも実習生や指導員の聞き取りも行われていました。受け入れ施設の責任者の方からは「介護業種で介護以外の仕事って何がありますか？」と質問をされていました。「介護分野では、他の業種の仕事をすることとは、あまり聞きませんね」と回答をされていました。多職種では、そういうことが多々あるということなんだと、監査を通して感じました。

実地調査は、3 年に一度技能実習機構より行われます。3 年目になる施設の方々は、いつ監査が来てもいいように心の準備をお願いいたします。

代表理事 新美 純子

#### <先生は地域住民>

先月、こどもの成長を願う行事のお話でベトナムにも子どものは赤ちゃんが生まれて 7 カ月になると Tedak Siten (トゥダック シテン) という子どもの成長を願う儀式が行われるそうです。鶏小屋に、お金や本、鏡、文房具、おもちゃの車など子どもが将来就く可能性のある様々な職業を象徴するアイテムが用意されており、その中から好きな物を子どもに取らせて将来、大人になった時の人となりを占うそうです。また、ナシツウンペンと呼ばれる山型のターメリックライスに焼いた鶏などを添える伝統料理を食べるそうです。ナシツウンペンは誕生日や結婚式などおめでたい 時にも食べるそうです。当法人に在籍にしているイダさんは先日 NHK の放送でナシツウンペンを『お母さんを思い出す味』と話していました。日本でいう、お赤飯のように大切なに食べるご飯なのでしょうね。【干賀】



黄色のごはんはナシクニン。

インドネシアの人の大好きなごはんです。

ナシ＝米

クニン＝クミン（ターメリック）

## ホンさんの驚き NIPPON 滞在記

ベトナムでは旧正月の元旦が春の始まりとなり、日本の正月とベトナムの旧正月の時間は違います。ベトナムの春は2月ごろから5月までです。

ベトナムの春の有名な花は“MAI VANG”です。黄色で5枚花びらがあるという花です。5枚の花びらはベトナムの国旗の五芒星と同じ形です。ホン



## ラウラさんの日系社会暮らし

日本の春は4月だけど、ブラジルでは9月が春。日本では、春の花は「さくら」だけど、ブラジルでは、プランメラという花が春の花。

日本では、ブーゲンビリアと言うわね。町のあちこちで白、赤、黄色、桃色、ピンクといろいろな色があってとってもきれいですよ。ラウラ



フリモかわらに掲載されました

高浜市のフリーペーパーである「フリモかわら」に多文化共生コミュニティセンターの記事を載せてもらいました。当法人で取り組んでいる「バディ」について「支え合いの心で外国の人たちをサポート」と表現してくれています。センターには、地域の技能実習生のほかにもいろいろなVISAを持つ人たちがいらっしやいます。いろんな人たちの居場所のひとつとして機能しています。



facebook  
最新情報は  
こちらから



## 編集後記

待ちに待った実習生の入国が始まります。4月8日に入国予定です。その頃まで桜が残っているといいですね。  
新美

## 今月のやさしい日本語

### 敬語（尊敬語）について

敬語には①尊敬語②謙譲語Ⅰ③謙譲語Ⅱ④丁寧語⑤美化語があります。今回は尊敬語についてです。尊敬語とは、動作や状態の主体である話題の人物を高めるための表現です。



例：①先生がお書きになった本を読ませていただきました。  
②何時にお出かけになりますか。（話題の人物は聞き手）  
※赤字が尊敬語

動詞	尊敬語
いる	いらっしゃる
する	なさる
行く	いらっしゃる
来る	いらっしゃる
言う	おっしゃる
見る	ご覧になる
食べる・飲む	召し上がる

公益社団法人 트레이ディングケア

〒444-1325

愛知県高浜市青木町4丁5番地26 2F

TEL 0566-57-7700

FAX 0566-87-0552